

Emporios, Chios, August 2019 Εμπορειός, Χίος, Αύγουστος 2019 Emporios, Hios, agosto de 2019

15.8. Flug von Wien nach Athen mit einem etwas müden Sitznachbarn, der das ganze Flugzeug unterhält. Στην πτήση μας απ' τη Βιέννη στην Αθήνα έχουμε έναν λίγο κουρασμένο γείτονα. Nuestro vecino en el avión está un poco cansado.



Am Abend kommen wir in Emporios an und gehen ins Lavastones, wo wir Babis, Patra, Thodoris, Aspasia und den neuen Hund Shiva (2 Monate) treffen. Später kommen auch noch alle anderen Wirte vorbei und begrüßen uns, so loben wir uns das. Το βράδυ στο Lavastones με τον Σίβα (2 μηνών). Por la noche en el Lavastones con el perrito Shiva (2 meses de edad).

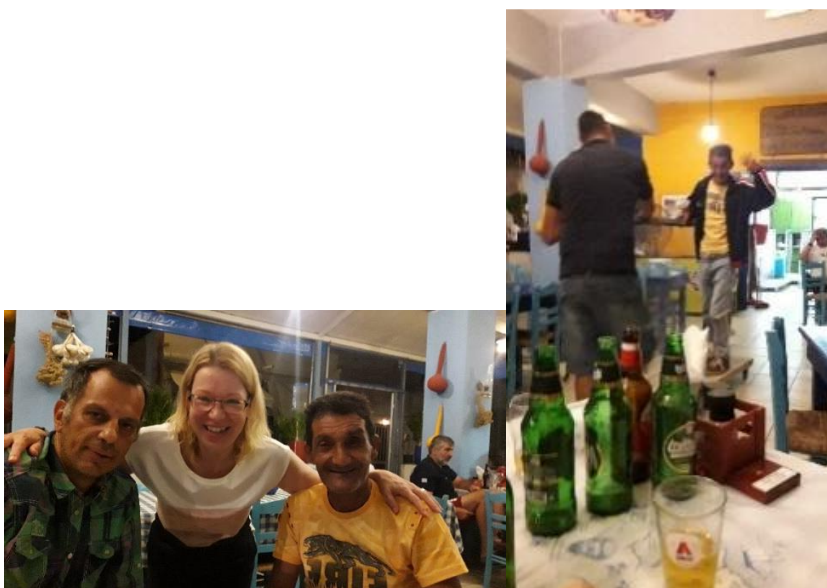


17.8. Wir genießen unseren Strand, der nach einem Jahr Abwesenheit zurückgekommen ist, die Winterstürme haben ihn wieder herangespült. Am Flirt-Strand sind unzählige junge Leute und zwei Alte, die „sicher nur baden wollen...“ Ξαναγύρισε η παραλία μας που πέρσι είχε εξαφανιστεί, τι χαρά! Στη μεγάλη παραλία έχει πολλά όμορφα κορίτσια και 2 γέρους που σίγουρα θέλουν «μόνο μπάνιο»... Nuestra playa que el año pasado había desaparecido, está

nuevamente en su lugar, ¡qué emoción! En la playa hay muchas chicas guapas y dos caballeros que “solamente quieren bañarse”, claro...



Ein lustiger Abend mit Pythagoras und Diamantis. Έχουμε πλάκα! ¡Nos divertimos mucho!



18.8. Nach dem Baden wollen wir eine Siesta halten, doch daraus wird nichts, denn es gibt eine kleine Schlagzeug-Probe für die Hochzeit, die heute Abend hier stattfinden soll. Die Vorbereitungen beeindrucken uns, es werden 800 Gäste erwartet. Προετοιμασίες για ένα γάμο με 800 καλεσμένους που θα γίνει απόψε στον Εμπορείό. Hoy en la noche habrá una boda con 800 invitados.



Wir steigen lieber auf den Berg und treffen uns im Jägerbeisl mit Panajotis. Καλύτερα περνάμε το βράδυ με τον Παναγιώτη στο Κυνηγετικό Περίπτερο. Mejor cenamos con Panayotis en la taberna de los cazadores arriba en la montaña.

Danach begeben wir uns ins Lavastone und genießen die Hochzeit als Zaungäste. Jorgos bringt uns Kuchen vom Hochzeitsbuffet und wir finden, mit einem Stückchen gestohlenen Kuchen kann man das Spektakel noch besser aushalten. Μετά καθόμαστε στο Lavastone και παρατηρούμε τον γάμο τρώγοντας ωραία τούρτα που ο Γιώργος έκλεψε για μας. Οι κλεμμένες τούρτες είναι οι πιο νόστιμες! Después observamos la boda desde el Lavastone y comemos rica torta robada del bufé de la boda.



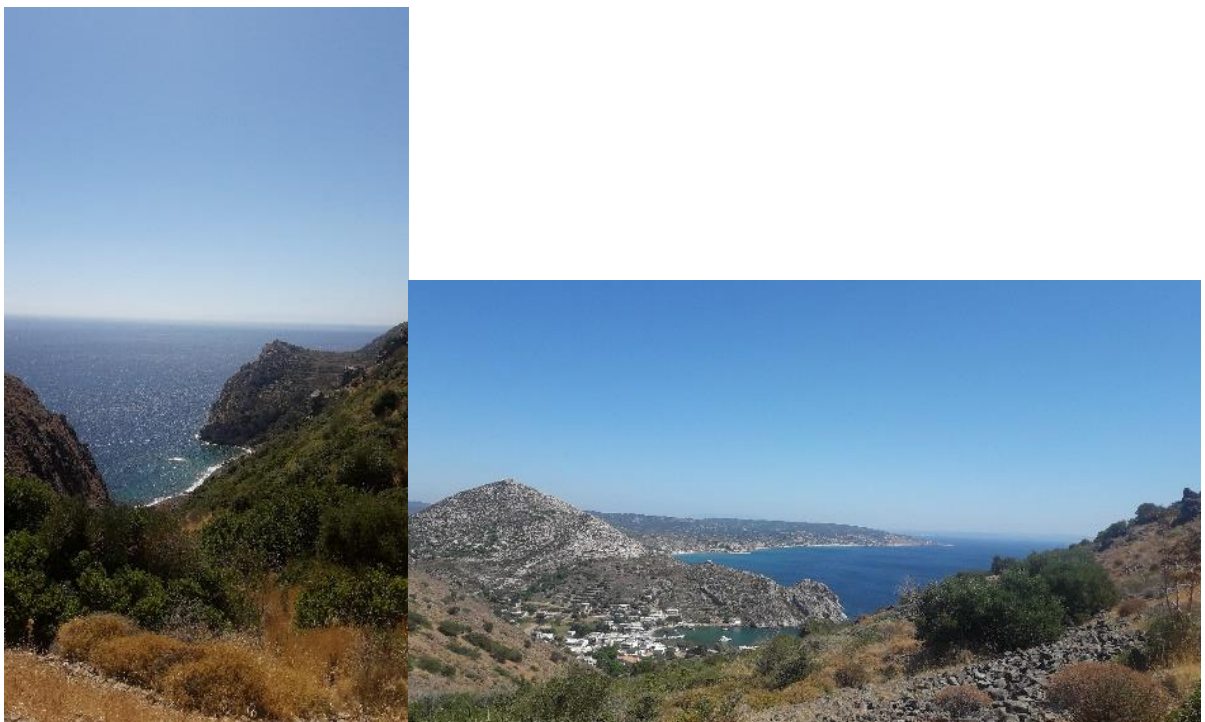
19.8. Am Nachmittag haben wir den ersten Musikunterricht mit Jannis. Πρώτο μάθημα με το Γιάννη στη βεράντα του ξενοδοχείου Emporios Bay. Primera clase de música con Yannis en la terraza del hotel.



Am Abend essen wir mit lasmi und ihren Verwandten bei Jorgos und Liana. Am Nachbartisch sitzt ein Multi-Task-Talent. Es kann essen, trinken und SMSen gleichzeitig, nur die böse Zeichnerin nebenan bemerkt er nicht. Το βράδυ περνάμε με τη Ιάσμη στον Καραγιώργη, όπου βλέπουμε έναν τέλειο Multi-Task που συγχρόνως τρώει, πίνει και γράφει SMS, αλλά δεν παίρνει είδηση ότι τον ζωγραφίζω. Cenamos con Yasmi y observamos un talento multi-task perfecto. Come, bebe y escribe SMS als mismo tiempo, pero no se da cuenta de que lo estoy dibujando.



20.8. Es stürmt, also gehen wir nicht an den Strand, sondern besteigen einen Berg, von dem aus wir einen traumhaften Blick auf unsere Bucht und auf Emporios haben. Σήμερα φυσάει πολύ, γι' αυτό δεν πάμε για μπάνιο, αλλά ανεβαίνουμε σ' ένα βουνό και βλέπουμε την παραλία μας και τον Εμπορείό από πάνω. Hay mucho viento, por eso no nos vamos a la playa, sino subimos a un y vemos nuestra playa y el pueblo desde arriba.



Am Nachmittag haben wir Musikunterricht bei Jannis und am Abend gehen wir ins Lavastone. Es kommen Pythagoras, Marcel, Christina und die Grazer Adi und Iva. Wir singen und tratschen bis 2.30! Το απόγευμα ο Γιάννης μας κάνει μάθημα και το βράδυ πάμε στο

Lavastone. Έρχονται ο Πυθαγόρας, ο Μαρσέλ, η Χριστίνα, ο Άντι και η Ίβα. Τα λέμε και τα τραγουδάμε ως τις 2.30. Después de nuestra clase de música vamos al Lavastone donde nos divertimos con amigos y música hasta muy tarde.



21.8. Auf dem Weg zum Frühstück fragt uns Juli: „Wohin geht ihr schon wieder?“ Nach dem Frühstück gehen wir zum Strand und Juli fragt: „Wohin geht ihr schon wieder?“ Sie fragt uns das immer! Το πρωί πάμε στη βεράντα για πρωινό και η Γιούλη ρωτάει: «Πού πάτε πάλι;» Μετά το πρωινό πάμε στην παραλία και η Γιούλη ρωτάει: «Πού πάτε πάλι;» Nos vamos a la terraza del hotel para desayunar y Yuli nos pregunta: “¿Adónde van nuevamente?” Después del desayuno nos vamos a la playa y Yuli nos pregunta: “¿Adónde van nuevamente?”

23.8. Heute stürmt es wieder, deshalb gehen wir zu den Ausgrabungen des antiken Emporios'. Es ist zwar sehr anstrengend, aber die tolle Aussicht entschädigt uns. Σήμερα φυσάει πάλι, γι' αυτό πάμε στον αρχαιολογικό χώρο του Εμπορείου. Η εκδρομή (με τα πόδια, γιατί δεν έχουμε αμάξι) είναι κουραστική, αλλά η πανέμορφη θέα μας αποζημιώνει. Hoy hay otra vez mucho viento, por eso nos vamos a las excavaciones arqueológicas del antiguo Emporios. Es una excursión muy agotadora, pero la vista fantástica compensa todo el esfuerzo.



Εμπορειός Emporios



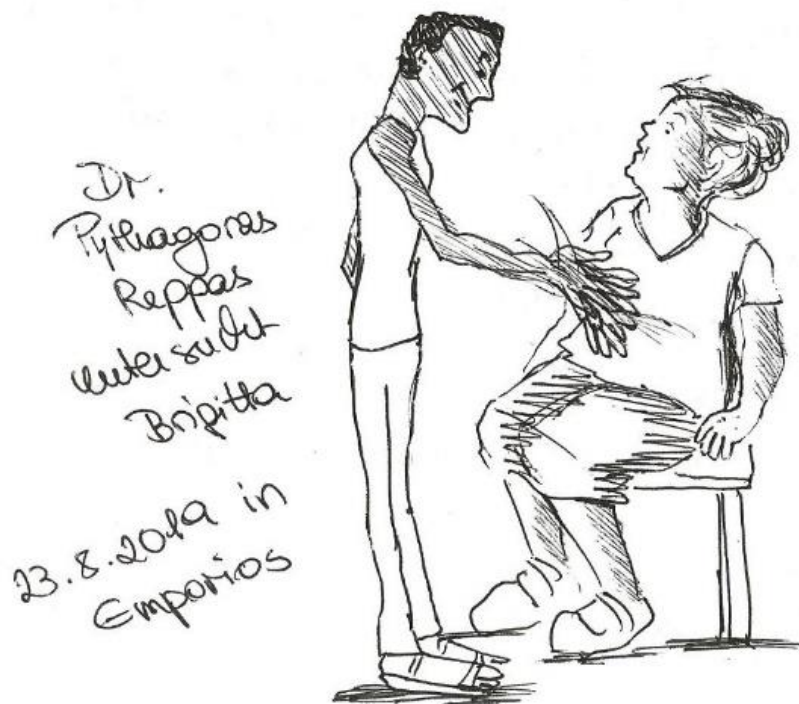
Κομι Κώμη



Als wir völlig erschöpft zurückkommen, fragt uns Juli: „Wohin geht ihr schon wieder?“ Όταν γυρίζουμε τελείως εξαντλημένοι, η Γιούλη μας ρωτάει: «Πού πάτε πάλι;» Cuando regresamos hechos polvo, Yuli nos pregunta: “¿Adónde van nuevamente?”

Wir haben wieder Musikstunde. Unsere Fangemeinde wird immer größer, sogar die Herzen der türkischen Hotelgäste konnten wir mit der türkischen Version von „Apo xeno topo“ schon gewinnen. Σήμερα έρχεται και η Πάτρα στο μάθημα για να μας ακούσει. Έχουμε κάθε μέρα περισσότερους οπαδούς. Κερδίζουμε και τις καρδιές των Τούρκων πελατών του ξενοδοχείου όταν λέμε το «Από ξένο τόπο» στα τούρκικα. Por la noche tenemos clase de música. Tenemos cada vez más aficionados, hasta ganamos los corazones de los clientes turcos del hotel cuando cantamos la versión turca de la canción “Apo xeno topo”.

Am Abend essen wir bei Maria. Pythagoras redet Brigitta ein, dass er Arzt ist und sie untersuchen muss. Bei seiner Untersuchung stellt er fest, dass alles in Ordnung ist. Welch Erleichterung! Το βράδυ τρώμε στις Μαρίας. Ο Πυθαγόρας πείθει την Μπριγκίττα ότι είναι γιατρός και πρέπει να τη εξετάσει. Διαπιστώνει ότι όλα είναι εντάξει. Τι ανακούφιση! Por la noche cenamos en el restaurante de María y Pythagoras explica a Brigitta que es médico y tiene que examinarla. Constata que todo está en orden. ¡Qué alivio!



25.8. Nachdem wir seit unserer Ankunft mit unserem Motorbootführerschein angegeben haben, bekommen wir heute einen Praxistag. Thodoris lässt uns mit seinem Boot fahren und wir sind happy. Auch für ihn ist es perfekt, denn er kommt endlich einmal zum Baden, zum ersten Mal in diesem Sommer, wie er uns sagt. Aufregend ist, dass wir bis ans Südende von Chios fahren und niemand genau weiß, was dort eigentlich anfängt, wenn Chios dort aufhört... Σήμερα ο Θωδωρής μας επιτρέπει να οδηγήσουμε τη βάρκα του κι εκείνος έχει ευκαιρία να κάνει μπάνιο στη θάλασσα, για πρώτη φορά αυτό το καλοκαίρι, μας λέει. Thodoris nos permite conducir su barco y él tiene la oportunidad de hacer baño en el mar, por primera vez en este verano, nos dice.



Unser Strand, einmal vom Meer aus gesehen. Βλέπουμε την παραλία μας απ' τη θάλασσα.
Nuestra playa vista desde el mar.



Am Abend textet Jüti Thodoris mit zündenden Geschäftsideen zu, die natürlich nächstes Jahr alle verwirklicht werden. Bin gespannt. Το βράδυ ο Γιώργος εξηγεί στο Θοδωρή όλες τις υπέροχες ιδέες του για καλύτερες δουλειές κι εκείνος θα τις πραγματοποιήσει όλες. Είμαι πολύ περίεργη. Por la noche Jüti explica a Thodoris todas sus estupendas ideas para mejores negocios y Thodoris las va a poner en práctica todas. Estoy muy curiosa. 😊

26.8. Wir fahren nach Chios und besichtigen eine Wohnung, die Efi genau nach unseren Wünschen ausgesucht hat. Wir wollen eine große, helle Wohnung mit 2 Schlafzimmern und sind hingerissen von dem, was sie uns zeigt. 50 m², Schimmel an den Wänden, der Balkon ist nur zu erreichen, wenn man aus der Wohnung und um das Haus herum geht, ein Eldorado für Einbrecher. Das Ganze soll 350 Euro kosten, wir verabschieden uns dankend... Πάμε στη Χώρα για να δούμε ένα διαμέρισμα το οποίο η Έφη διάλεξε σύμφωνα με τις επιθυμίες μας. Θέλουμε ένα άνετο διαμέρισμα με 2 κρεβατοκάμαρες και μας κάνει εντύπωση αυτό που μας δείχνει. 50 τ.μ., υπόγειο, υγρασία στους τοίχους, το μπαλκόνι έξω απ' το σπίτι, τέλειο για διαρρήκτες. Και όλο αυτό «τσάμπα», για 350 ευρώ το μήνα «μόνο»!!! Ευχαριστούμε πολύ και φεύγουμε... Nos vamos a la ciudad y vemos un departamento que Efi escogió exactamente conforme a nuestros deseos. Queremos un departament cómodo con dos

dormitorios y nos impresiona lo que nos enseña. Situado en el primer piso, 50 m2, las paredes húmedas, para llegar al balcón tienes que salir de la casa, un paraíso para ladrones. Todo este sueño cuesta 350 euros al mes, ¡regalado!. Agradecemos mucho y nos vamos...

Wir machen noch ein paar Einkäufe und kehren wieder nach Emporios zurück. Da ich auch Hundestangerln gekauft habe, freue ich mich auf die Begeisterung der Dorfhunde, schließlich sind die Stangerln edel, von „Le Chef“. Die Hunde rümpfen die Nase und ziehen weiter, die haben keine Ahnung! Αγοράζουμε λιχουδιές για σκυλιά, γιατί λυπόμαστε τα σκυλιά στον Εμπορείο και είμαστε σίγουροι ότι θα τους αρέσουν πολύ, γιατί πρέπει να είναι πολύ φίνα, αφού στη συσκευασία γράφει „Le Chef“. Τα σκυλιά στον Εμπορείο όμως σηκώνουν τη μύτη τους και φεύγουν. Δεν έχουν ιδέα! Compramos palitos ricos para perros porque en Emporios hay muchos perros pobres que nos dan pena. Los palitos que compramos deben ser buenísimos porque son de „Le Chef“. ¿Pero qué pasa en Emporios? Los perros rechazan los palitos, los dejan caer al suelo y se marchan. ¡Parece que no tienen idea de buena comida!

Wir essen bei Grigoris und beobachten einen Verkehrsstau, denn alle wollen mit dem Auto bis zum Strand fahren. Zwei Autofahrer zoffen sich um einen Parkplatz und der Kellner holt sich Popcorn, um das Spektakel besser zu genießen. Wir ziehen dann weiter ins Lavastone und später kommt Grigoris, mit dem wir stundenlang blödeln, sodass wir wieder einmal eine ziemlich kurze Nacht haben. Τρώμε στην ταβέρνα του Γρηγόρη και παρατηρούμε το μποτιλιάρισμα που έχει τώρα κάθε μέρα, γιατί οι άνθρωποι θέλουν να πάνε με το αμάξι τους μέχρι τη θάλασσα. Έχει και επεισόδιο μεταξύ 2 οδηγών για ένα χώρο στάθμευσης και ο σερβιτόρος θέλει να φέρει ποπκόρν για να απολαύσει καλύτερα την παράσταση. Μετά πάμε στο Lavastone κι έρχεται και ο Γρηγόρης. Έχουμε πλάκα μέχρι πολύ αργά. Cenamos en la taberna de Grigoris y observamos la cogestión que últimamente hay cada día, ya que la gente quiere ir en coche hasta la playa. Dos conductores se pelean por un estacionamiento y el mesero dice que va a traer popcorn para disfrutar mejor del espectáculo.

27.8. Nach einem herrlichen Strandtag haben wir Musikunterricht mit Jannis. Die Terrasse füllt sich mit unseren Fans, sogar Adi kommt zuhören. Nur Günther hält sich nicht groß mit uns auf, er hat Besseres zu tun. Das trägt ihm den Spott unserer Zuhörer ein, alle lachen über den „Hochnäsigen“. Μετά από μια ωραία μέρα στην παραλία ο Γιάννης μας κάνει μάθημα μουσικής. Έρχονται όλοι οι οπαδοί μας, σήμερα μας κάνει παρέα και ο Άντι. Μόνο ο Γκούντερ περνάει γρήγορα, έχει καλύτερα να κάνει. Οι οπαδοί μας τον κοροϊδεύουν και γελάνε για τον ψηλομύτη. Después de un día muy lindo en la playa, Yannis nos da clase de música. Nuestro público aumenta porque hoy viene también Adi. Solamente Günther pasa sin perder mucho tiempo con nosotros, tiene algo mejor que hacer. Nuestro público se ríe de él e imita al creído quien lleva la nariz arriba.

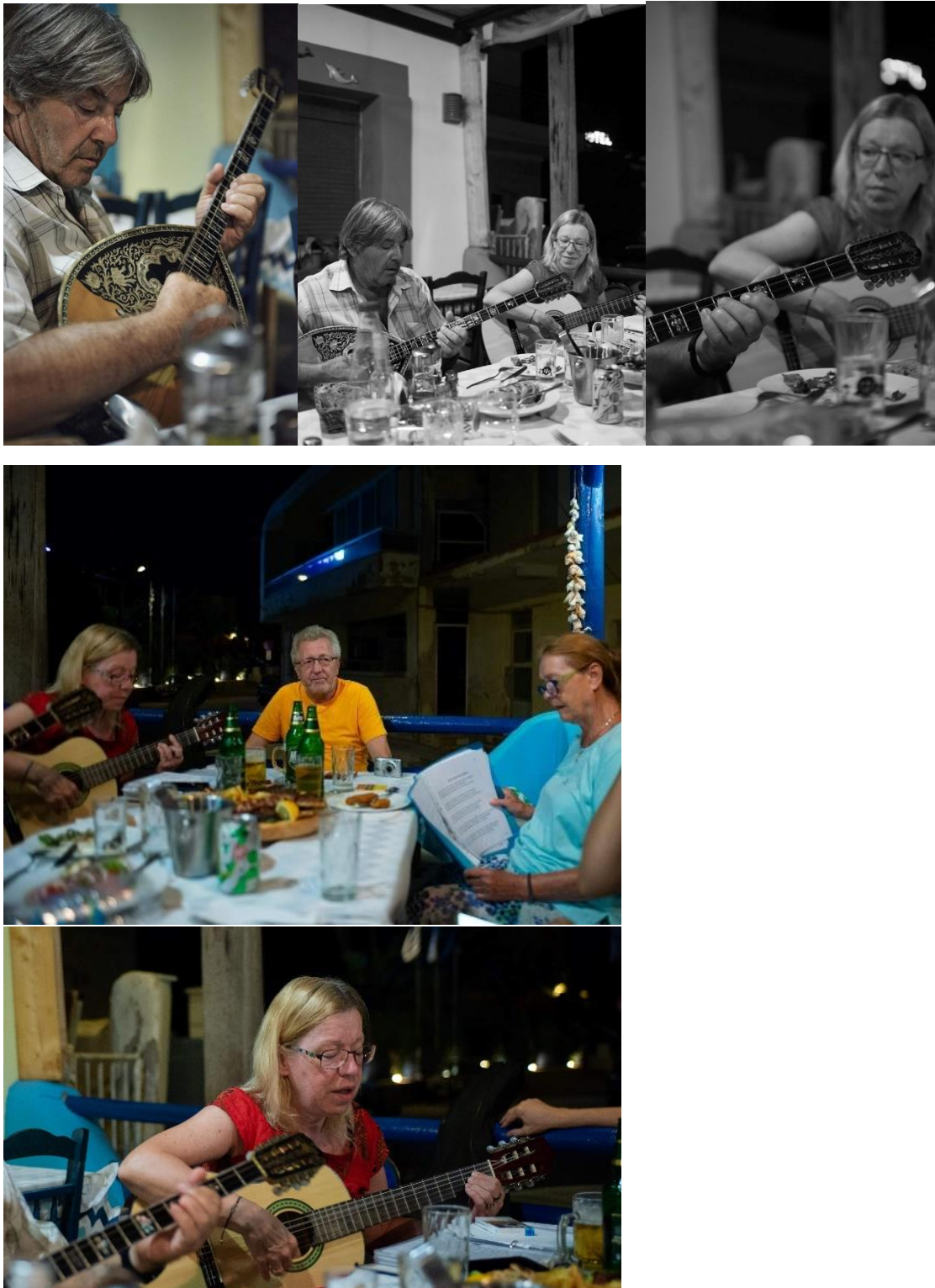


Den Abend verbringen wir bei Jorgos, der eine in allen Farben blinkende Music-Box aufstellt und uns schöne Musik hören lässt. Patra und Thodoris leisten uns Gesellschaft und es wird wieder sehr spät... Σήμερα περνάμε το βράδυ στην ταβέρνα του Γιώργου και της Λιάνας και ακούμε ωραία μουσικούλα μέχρι πολύ αργά μαζί με την Πάτρα και το Θοδωρή. Hoy cenamos en la taberna de Yorgos y escuchamos linda música hasta muy tarde.

28.8. Wir fahren nach Agios Minas, Tholopotami und Vessa auf ein Souvlaki me pitta, das ist eine wohlschmeckende Tradition, die gepflegt werden muss! Und wir sehen ein malerisches Postkastl mit Haxen. Πάμε στον Άγιο Μηνά, Θολοποτάμι και μετά στη Βέσσα για σουβλάκι με πίτα. Αυτήν τη σημαντική παράδοση δεν την ξεχνάμε ποτέ. Και βλέπουμε ένα όμορφο γραμματοκιβώτιο με πόδια. Nos vamos a Agios Minas, Tholopotami y al final a Vessa para comer un rico souvlaki me pitta, esta tradición es muy importante, no la olvidamos nunca. Y vemos un bonito buzón de correo con patas.



Am Abend singen wir mit Jannis, Andriana und ihrem Freund Apostolis im Lavastone. Το βράδυ τραγουδάμε με το Γιάννη, την Ανδριάνα και τον Αποστόλη στο Lavastone. Por la noche cantamos con Yannis, Andriana y Apostolis en el Lavastone.



29.8. Nach einem idyllischen Badetag und dem weniger idyllischen Kofferpacken gehen wir zum Michalis essen. Es kommen Jannis, Diamantis, Iasmi, Andriana, Apostolis und Juli. Wir essen und musizieren und begrüßen Walter und Ivana, die erst heute angekommen sind. Natürlich gehen wir noch auf ein letztes Bierchen ins Lavastone und trauern gemeinsam (mit viel Spaß), dass wir schon wieder Abschied nehmen müssen. Aber wir kommen ja wieder! Alle wollen sich ins Zeug legen, damit wir bald eine schöne Wohnung finden, und dann haben sie uns öfter um die Ohren. Σήμερα είμαστε στου Μιχάλη μαζί με το Γιάννη, το Διαμαντή, τη Ιάσμη, την Ανδριάννα, τον Αποστόλη και τη Γιούλη. Τραγουδάμε και αργότερα

χαιρετούμε τον Βάλτερ και την Ιβάνα που ήρθαν σήμερα. Πάμε για τελευταία μπιρίτσα στο Lavastone και είμαστε όλοι λυπημένοι (με πολλή πλάκα όμως), γιατί πρέπει να φύγουμε αύριο. Μην ανησυχείτε, παιδιά, θα γυρίσουμε! Όλοι θέλουν να μας βοηθήσουν να βρούμε ένα ωραίο διαμέρισμα και μετά δε θα μας γλυτώνετε πια!!! 😊 Nuestra última cena en Emporios. Estamos tristes, pero al mismo tiempo nos divertimos mucho. No se preocupen, ¡regresaremos! Todos nos quieren ayudar para encontrar una casa, así no se van a deshacer de nosotros. 😊

30.8. Heute reisen wir ab und Juli fragt uns: „Wohin geht ihr schon wieder?“ Σήμερα φεύγουμε και η Γιούλη ρωτάει: «Πού πάτε πάλι;» Hoy nos vamos y Yuli pregunta: “¿Adónde se van nuevamente?”



Juli, Galatia, Babsi, Jüti